

Szerkesztési iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvas szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Égész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 6 „
Egy órára ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik
vasár- és ünneppapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1903.

XXXII. évfolyam. 218. szám.

Szombat, szeptember 26.

Az adófizetés megtagadása.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, szeptember 25.

Egy pár törvényhatóság elhatározta, hogy megszünteti az adók elfogadását. Reméljük, a többi hatóság nem fogja ezt a példát követni, sőt amelyek ilyen határozatot hoztak is, belátják elhamarkodásukat és nem ölik meg a magyar államot!

Mert aki az államtól megvonja a pénzt, az meggyilkolja. Pedig ez az állam most a magyar állam!

Ha tehát a magyarság megvonja ettől az államtól a létezés legfőbb alapját, ép a magyarság teszi tönkre a saját államát.

Lássuk ugyanis, mik lesznek annak következményei, ha nem fizetünk adót?

Már ma is tömegesen küldik vissza értékpapírjainkat a külföldről, mert a nemzetközi törke bizalma a magyar viszonyok iránt kezd megrendülni. Ideig-óráig még teljesíthetjük az államadósságok után járó kamatfizetéseket, de ha általános lesz az adófizetés megszüntetése és a pénztári készletek elfogynak, nem fizethetjük a kamatokat, ha csak újabb kölcsön felvételével nem. De lehet-e józan észszel elgondolni, hogy a mai viszonyok közt és különösen a „nem adózunk“ jelszó uralkodása alatt Magyarország kölcsönt kaphasson?

Előbb-utóbb azonban még az is be fog következni, hogy a nem adózás folytán nem lesz miből fizetni a tisztviselőket. Nem mesterségünk rossz vért csinálni, de végre is meg kellene fontolnia a tisztelt ellenzéknek, hogy sok ezer szegény tisztviselő és családja sanyli meg az ő „nagy akciójának“ szomorú következményeit. Itt a kész, bizottságilag is letárgyalt törvény a tisztviselő fizetésének rendezéséről, és nem lehet végrehajtani, mert — de ugyan ismétljük-e, hogy miért?

Hiába védekezik az ellenzék, azt nem hárihatja el magától, hogy egyedül és

kizárólag ő az oka annak, hogy a tisztviselők anyagi helyzetén még ma sincs segítő; egyedül és kizárólag ő az oka annak, hogy a harmadéves katonákat október 1-én tul is benn kell tartani.

De talán nem is egészen törvényes az önkéntes adófizetések el nem fogadása, vagy éppen azok elfogadásának eltiltása. Ki tilthatja meg X-nek vagy Y-nak, hogy adóját fizethesse és miért vannak az adóhivatalok és pénzügyi tisztviselők, ha nem azért, hogy az állami gépezet fenntartására szükséges adókat behajtsák és kezeljék?

És ha majd behajtásra kerülnek az adók és a hátralékosokon behajtják a késedelmi kamatokat, azoktól is, kiktől az adó befizetését nem fogadták el, talán a t. igazgató urak, azok, akik a „nem adózunk“ jelszavát hirdelik, fogják megtéríteni a késedelmi kamatokat?

A magyar nép is tudhatná már, hogy mikor a baj komolyiá válik, annak okozói elpárolognak.

Hát ne játszunk a tüzzel és gondoljuk meg, hogy a helyzet sokkal komolyabb, hogysen idő- és alkalmyszerű lenne az amugy is bonyolult állapotokat a „nem adózunk“-féle jelszavakkal még bonyolultabbá tenni.

Aki az államtól megvonja az adót, az gyilkosa az államnak. Tehát nem az adók önkéntes fizetése a hazaárulás, hanem az ellenkezőre való izgatás.

P. C.

Iskoláink.

V.

A zárda.

Nagybecskerek, szeptember 26.

Tanintézetünk mult évi működésének méltatásánál ugyan legutoljára hagytuk, de azért fontosságra nézve elsőrangunk tartjuk azt az intézetet, mely negyedszáz év óta munkálkodik a legszebb sikerrel nőnevelésünk terén: a Miasszonyunkról nevezett iskolánővérek leányintézetét. Ezen tanintézet elsőrangú fontossága benne

rejlik céljában: szellemileg művelt, hazafias, valóságos és erkölcsös érzületű, gyöngéd kedélyű nőket képezni, kik majdan a család őszinte, kedves, melegséget szétárasztó körében, mint annak leike, az ifju nemzedék helyes irányu nevelését, az erkölcsi világ tisztaságának fejlesztését s így társadalmi életünk megjavítását odaadással és szeretettel szolgálhassák.

A zárdaiskola mindenkör teljes odaadással szolgálta ezt a magaszatos célt. Ezt elismerte a tanügyi hatóság és elismerte nemesak városunk és annak szűkebb környékének, hanem még távolabbi vármegyék közönsége is, midőn örömmel bizta gyermekeit a helybeli iskolánővérek hü gondjaira.

Akadnak ugyan itt is, mint mindenütt, olyanok, kik kifogásolni valót akartak találni a zárda működésében, sőt legujabban olyanok is, kik annak hazafiságát kétségbe vontak. Ezeknek ajánljuk, olvassák el az intézet idei értesítőjéből, mely lelkesen ünnepezték meg ott tavaly Kossuth apánk századik születésnapját, a mely pedig nem is a törvény által előirt ünnep, de azért azt hisszük, elég hazafias. Az ily kritika ne aggaszsa az iskolánővéreket és folytassák tovább az eddigi kedvvel és lelkesedéssel áldásos működésüket, melynek legutolsó évéről a kiadott értesítő alapján a következőkben akarunk beszámolni:

Az értesítő bevezetését egy vallásos, költői ihlettel írt cikk képezi, mely a nevelőről, mint a gyermeki szív őrangyaláról szól, kinek önzetlen önfeláldozó szeretete és jó példája képezik a nevelés sikerének fő alapfeltételeit.

Az intézet évtörténete sok fontos adatot tartalmaz a tanulók vallásos-erkölcsös nevelésére vonatkozólag és felsorolja a hazafias és kegyeltes ünnepeket, melyeket a növendékek lelkesedéssel ülték meg. Megtudjuk továbbá az évtörténetből azt is, hogy a polgári leányiskola ezentul kézimunka tanfolyammal kapcsolatosan fog működni, mely a jelen tanévben már meg is nyílt.

A tanügyi hatóság és az intézet vezetőségének ezen üdvös intézkedése, hogy a munkatanfolyamot létesítette, felette nagy horderővel bír. Mert azáltal, hogy leányaink a finomabb kézimunkákban gyakoroltatnak, annak kiváló nevelői hatása mellett arra képesítettnek, hogy házi szükségleteiket saját munkájukkal fedezhessék. Sőt a női kézimunka gazdag terjedelmével, általános kelettségével s nagy jövedelmezőségével oly hálás tér, mely gazdagon megjutalmazza a szorgalmas kezét. Szükségképen tehát keresetforrás is sok nő számára. E célt tekintve is kívánatos volna, hogy minél többen látogatnák a tanfolyamot. A

A „TORONTÁL“ tárcája.

Alom előtt.

Alomra zárom fáradt szempillámat,
Egy nap keserve nyugszik én velem,
S míg lelkemre az éj sötéte árad,
Te fényugárként megjelenész nekem.

És kivonul a lelkem közepéből
Ezer győtrelem rémes táborá,
Oh, de szavadnak csodás gyönyörétől
Megjédt rajként rebennek tova.

Bűbajos szóval csitítod a lelkem,
S én csöndbe, lágyan rólad álmodom,
És halk zsolozsma csendül a szívemben:
Légy áldva, áldva minden utadon.

Borsodi Lajos.

Honvágy.

Hosszu tanácskozás, valóságos családi tanács folyt, amíg abban állapotunk meg, elhozzassunk-e a távoli hegyvidékről egy legényt, a ki beszegődjék hozzánk a kerület székhelyébe. Akár csak egy csikónak a megfékezésére vállalkoznánk. Arról volt szó, hogy az unjocot megtanítsuk a legközönségesebb használati tárgyakkal a neveire, valóságos beszéd- és értelemgyakorlatot tartassunk vele, mint a kicsi gyerekekkel. De Marinedaban nagy bajban voltunk a cselédekkel. Leginkább a kocsimákból — és kávéházakból kerültek hozzánk és épenséggel nem értettek a

házi dolgokhoz. Megesalták és elég gyakran meg is lopták az embert. Ez arra birt bennünket, hogy megkísértsük a dolgot. Abban reménykedtünk, hogy ha lelünk messzire a hegyek közt egy tudatlan, félig vadult legényt, aki fia és utódja olyan embereknek, a kik réges-régen a mi földünkön munkálkodtak, azt könnyű szerrel kinevelhetjük. A hegyek közt még patriarkális szokások uralkodtak; a családok az uraság házában vénültek meg és el nem távoztak onnan, amíg csak meg nem haltak.

Egy vidám, tiszta reggelen, amikor Marineda fölött „kékkel volt bevonva az ég“, mint ahogy a nóta mondja, a cennozai legény megérkezett a házukba. Az apja, Juliano apó, kísérté ide. Nagyon hasonlított egymáshoz ez a két ember. Kerek volt az arcuk és barna, mint a rozskenyér; a szemük nyugtalan volt és félnék, mint a rabmadáré; az ajkuk kicsiny és alig látható; a koponya hosszukás és szinte körtealaku. Csak az arcuk kifejezésében különböztek egymástól; az apáé ravasz volt és kedélyes, a fiué mogorva és bizalmatlankodó; aztán meg az apa rövidre nyírva viselte a haját, míg a fiúé hosszan kilógott két oldalt a sikkája alól. Mind a kettő a hegyvidék sötét ruháját viselte, amely hasonlít a bretagnei vagy vendéi viselethez, csak a széles nadrág helyét szűk alsót és azon posztó nadrágot hordanak. A szép, verőfényes időnek dacára, a hegylakók óriási, tarka esernyőre támaszkodtak.

Mialatt az apa eléggülten mosolygott abban

az érzésben, hogy helyet kapott a fiának, ahol annak csakis jó dolga lehet, a fiu néma és levert volt. Neki nagyon mindegy volt minden. Amikor székkel kináltuk meg őket, nehézkesen és felénk ülték le rá, mintha tele volnának tisztelettel a szék iránt.

Mielőtt még a feltételekről beszéltünk volna, az apa dicsőíteni kezdte a fiát, Ciprijánót, vagy Ciprijánót, mint ahogy ő mondta; a dicsőítő hasonlatokat az állatvilágból vette. Ciprijano szelíd, mint a bárány; hü, mint a kutya; szorgalmas, mint a farkas (ő így mondta, bár mi nem ismertük is a farkasnak ezt a tulajdonságát); Ciprijano gyöngéd, mint a gerle; takarékos, mint a hangya; edzett, mint az öszvér. Ciprijánót jól tarthatjuk akármivel, mert hal' Istennek nincs elkényeztetve. Ha nem engedelmessékedik, csak cibáljuk meg a haját és ha ez se használna, csak híjjuk el Juliano apót Cennozából, az majd alaposan elveri, amitől majd aligha üthet le négy héig. A fizetés? Ahogy mi akarjuk; mi sokkal jobb keresztények vagyunk, semhogy valakinek a karát akarkatnánk. A fiúnak egyetlen garast se adjunk a kezébe. Ha az ilyen fiatal legények pénzt kapnak a kezükbe, csak elverik azt a kocsimában. Juliano apó majd eljön érte minden két-három hónapban. Elszámolhatjuk azt a bérösszeggel is és később, ha a fiu többet keres, levonhatjuk. És mivelhogy éppen a bérösszegegről van szó, hát bizony engedhetnénk egy keveset belőle ezekben a sanyaru időkben. A ház is dülöben van, ha erősebb szél kerekednék, összedölné. Annyi a

Ferencz József keserű viz

az egyedül ismert kel-
lemes ízű természetes
hashajtószer.

(113—x.18)

finomabb kézimunka széles körben való terjesztése által a hazai iparnak is nagy szolgálatot teszünk. Mert míg eddig drága pénzen vesszük meg azokat az apró-cseprő himzéseket, melyeket a munka értékének megbecsülésében okosabb nyugati államok dolgozó leányai és asszonyai szöttek, fontak úgy ezentúl a mi leányaink végeznék ezt el és így a külföldre vándorolt koronák milliói itthon maradnának. A finom női kézimunka terén fejtsé ki a nő ügyességét és finom ízlését és ne vágyódjék a lateimer pályák után, melyek kevésbé felelnek meg az ő hivatásának.

A statisztikai kimutatások a következő adatokat tüntették fel: A polgári iskola osztályába beiratkozott összesen 194 tanuló és pedig 116 helybeli és 41 vidéki és 34 más megyebeli. Vallás szerint volt: 116 róm. kath., 24 gör. kel., 5 ev. ref. és 42 izr. Anyanyelv szerint: 119 magyar, 49 német, 24 szerb. A tanulás eredménye szerint volt 23 kitünő, 47 jeles, 77 jó, 32 elégséges és csak 4 elégtelen.

A magán elemi iskolába beiratkozott: 48 helybeli, 27 környékbeli és 16 más megyéből, tehát összesen 91 tanuló, kik között volt 69 róm. kath., 6 gör. kel., 1 ev. ref., 2 ág. ev. és 13 izr. Anyanyelvét tekintve volt 60 magyar, 25 német és 6 szerb. Kitünő eredménnyel végezte a tanévet 22, jelesen 25, jól 29, elégségesen 10 tanuló. Elégtelen osztályzatú tanuló nem volt.

A hatosztályú népiskolát összesen 347 tanuló látogatta, köztük 302 róm. kath., 21 gör. kel., 9 ev. ref., 4 ág. ev. és 11 izr. Anyanyelv szerint volt 103 magyar, 223 német és 21 szerb. Kitünőn végezték 38, jelesen 59, jól 113, elégségesen 73, megbukott 37 tanuló.

Az egész intézetet tehát a lefolyt tanévben 632 tanuló látogatta, kik közül 83, azaz azok 13 százaléka tanusított kitünő eredményt, kikkel szemben csak 41-en, azaz a tanulók 6½ percentje bukott meg. Ezen fényes eredmény önmaga eléggé dicséri a „Miaszonyunkról“ nevezett iskolánövérnek kitünő tanítási rendszerét.

Leányegyesület Nagybecskereken.

— szeptember 26.

A leánysziv aranyos sugaraiból szőtt sorokat vettünk ma, a melyek a szegények istápolását célzó leányegyesület alakítására hívják föl a figyelmet. Nem fejtetjük bővebben a cél nemességét, hanem egyszerűen itt adjuk a kapott sorokat, a melyek jobban beszélnek helyettünk:

Felhívás leánytársnőimhez!

Kedves leányok! Hozzá ok intézem soraimat. Hozzáatok Kedveseim, hallgassatok meg figyelemmel és jóakarattal.

Lelketeiket rózsás zománc borítja, melyet az élet még nem rongcsolt szét, kedélyeteket a poezis aranyozza be, a szép, az ideális eszmék iránti rajongás. Egyesítsetek ez idealizmust a művészettel. Szép és nemes tettek járjanak karöltve ifju életetekben a művészet iránti lelkesedéssel. Mindannyian, a kik itt vagytok, vallás és rangkülönbség nélkül munkálkodjatok együtt, gondoskodjatok nemesebb érzeltek ápolásáról.

Némelyik közületek oly gondtalanul sétál át e világon, soknak még a legcsekélyebb teher se volt a vállán, és azért azt a fogalmat, amit

nyomornak, nélkülözésnek neveznek, nem is ismeritek. Pedig hány teremés van, kinek ép anynyi joga volna a fényhez, a pompához, mint annak, aki élvezi e jótéteményeket. És azért erkölcsi kötelességemnek tartom, hogy aki minden érdem nélkül részesül a jóban, az segítsen azon, ki a sors mostohaasága, a véletlen folytán jut a nyomorba.

Alakítsatok egyesületet, leányegyesületet, és dolgozzatok a szegények, a rongyosok számára.

Sok ilyen egylet van Magyarországon. Van, ahol nagy leánysereg iparkodik a nemes cél érdekében szolgálni, de van olyan is, ahol csak kevés leánykéz végzi vig csevegés mellett áldásos munkáját. Jóságú kereskedők majd szívesen adnak anyagot, szorgalmas kezeitek hadd készítsék a takarót a didergők számára. Egy délutánon hány pár harisnya, hány ruhácska készül el. Egy anyának hálátelt pillantása elég kárpótlás a fáradsáért.

Budapesten hetenkint egyszer találkoznak a leányok. Ott az a kedves szokás dívik, ha egy tag mulaszt s ha orvosi bizonyítvánnyal nem tudja magát igazolni, akkor büntetést fizet. S ha kilép a tagok sorából, azaz ha bucsut mond a leányéletnek, akkor kiváltási pénzt fizet, de ezt már rendezen, és én azt hiszem, nagyon szívesen, a völegény adja meg.

Reményem, hogy Nagybecskerek város leányai nemes érzésekben nincsenek hátrább Budapest, Lipótszentmiklós, Pápa stb. leányaitól.

A fizikai munka után pihenést, a mindennapi élet triviális gondjai között szórakozást keresni, az intelligens elem természetes szükséglete. Vajjon mi nyújthat nagyobb lelki élvezetet, mint a tudomány, a művészet? Ezt ápolni, ezt támogatni egy fiatal leány legszebb erénye. A tudomány, a művészet bűbájós varázsa gyönyörködtesse fiatal szíveteket, csak úgy éri el lelketek az idealizmus magaslatát.

Rendeztetek gyakrabban művészi jourokat, hisz akad köztetek gyöngéd lelkületű irónó, finom érzésű poéta vagy zeneművész. Törekedjétek előre, elérni azt a szellemi magaslatot, mely nagygyá, dicsővé teszi a nőt. Dolgozzatok együtt egyesült erővel!

Fischer Regina.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken péltől 6 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délelőtt fél 12 órakor tanácsulést tartott, melyen folyó ügyeket intéztek el.

— **A megyés püspök Makón.** Dessewffy Sándor megyés püspök hosszas betegeskedés után egészségének helyreállításával üdülés végett Makón tartózkodik. Miután a főpásztor távolléte ideje alatt a polgármester személyében változás állott be Farkas József polgármesterré megválasztásával, a polgármester az agg főpászornál tisztelt Gera Sámuel tanácsjegyző kíséretében.

Talán a hosszú haja mutatta soványabbnak az arcát, vagy más oka volt, de elég az hozzá, hogy a külseje, étvágya és a kedve megjavult és azt hittük, hogy kezd rendjén lenni a dolog.

Csak hogy, fájdalom, téves volt ez a reménykedésünk. A fickó rettenetesen bizonyult a szolgálataiban. Még a szabadjára eresztett vad csikó sem okozhatott nagyobb kárt. Ciprijanonak a kérés tenyere, amely megszokta a vasvillát, meg a kapát, nem tudta megfogni a porcellán vagy üvegedényt, hogy el ne törje. Mindent végzetlenül óvintézkedésekkel fogott meg és — ejtett a földre. Mindezt pedig a keztyű okozta, mert hogy nem éri, hogy fog valamit, ha keztyű van rajta. A leveshez villát adott és kanalat a peccenyéhez. A képeket a tollseprő szárával törülte meg s a tintatartót a finom törülközővel.

A házunkkal nem boldogultunk, de annak a pusztítójával sem. A rémület, az örökös pironogatás, a városi életlő való félelem talán még sok más ok is, ami a fű szivét bántotta, eltorzította az arcát és annyira megkápráztatta a szemét, hogy nyugtalanodni kezdünk miatta. Boszankodtunk, de sajnáltuk is a legényt és elhatároztuk, hogy megmondjuk neki, menjen vissza a hegyei közé.

— Légy nyílt és ne félj, így szóltunk hozzá. Nem tartunk itt erővel. Már két hét óta itt vagy és most már tudhatod, hogy érzed itt magad. Ugy-e, hogy nem nagyon tetszik neked ez az élet?

Az arcán az öröm sugára látszott és erőlyesen tört ki belőle a szó:

— Asszonyom, sosem szokom én ezt meg.
— Biztos, hogy sosem?
— Nem, soha én.

A polgármester a főpásztort szép beszédben üdvözölve, kifejezést adott annak, hogy a város összlakossága valláskülönbség nélkül mindenkor a legnagyobb érdeklődéssel viseltetett az egyház-kezelés egészségügyi állapota iránt. Dessewffy Sándor püspök elérzékenyülve köszönte meg a polgármester üdvözlését s felkérte, hogy Makó városának legmelegebb köszönetét és jóindulatát tolmácsolja.

— **Az önkéntesek tisztvi vizsgái.** Az egyéves önkéntesek tartalékos tisztvi vizsgálatai, mint Temesvárról írják, ugyanis tegnap véget értek és az önkéntesek megkapták egy évi fáradságuk jutalmát, a tart. hadapród-örmeisterjelölti titult. A tüzereknél már tegnap hirdették ki az eredményt, mely szerint leteették a tisztvi vizsgát a következők: Aczéli Rezső, Babesku A., Bartha J., Balogh Gyula, dr. Besan C. Bredicianu Caius, Buchmann R., Boros J., Biró J., Corcea S., Churavy István, dr. Dénes J., dr. Dózsa Imre, dr. Forbáth F. Felter E., Galgon Gyula, Gunzl J., Hettyey Gyula, Jankulov Bora, Jäger Alfréd, Kovách Géza, dr. Kun Artur, Klein M., Kubecsek N., Lagler A., dr. Láng Frigyes, Milacsek J., Muhos Cornel, Nagy N., Popovics F., Przyborsky N., Petrovsky N., Radocsay L., Tremba N., dr. Sajoviz A., Spatariu N., Uhrmann N., Tokin N., dr. Varnay Dezső, dr. Weisz N., dr. Wizenetz Márton és Wanicsek Ferenc. A gyalogsági önkéntesek vizsgálatainak eredményét holnap hirdetik ki.

— **Esküvő.** Zub a Ferenc pancsovai szappanos ma esküdtött örök hűséget Ambrózy József polgármesternek és leányának, Aranka kisasszonynak. A polgári esketés délelőtt 10 órakor folyt le a nagybecskerekői anyakönyvi hivatalban.

— **Adóügyek.** Az adóügyi tanácsos most terjesztette a város tanácsa elé a június havi adó elő- és leírások jegyzékét. A jegyzék szerint községi adó címén 548 kor. és 30 fillért irtak elő, iskolaadó címén pedig 58 korona és 91 fillért irtak elő, leirtak ellenben 1240 kor. 51 fill. községi és 63 korona és 64 fillér iskolaadót.

— **Halálozás.** Edelmüller Lujza, glógováci óvónő 24 éves korában meghalt. Teme-tése csütörtökön volt nagy részvét mellett.

— **Pancsova virilistái.** Pancsova város igazoló választmánya legutóbbi ülésében állapította meg a legtöbb adót fizetők névjegyzékét a jövő 1904 dik évre, még pedig a következő sorrendben: Rendes tagok: *Gráf János Pál 5948 kor. 24 fill., Weifert I. M. 3121 kor. 52 fill., Huber János 1969 kor. 02 fill., Bachman Antal 1892 kor. 30 fill., *Bauer I. Ferenc 1784 kor. 66 fill., *Dr. Kaszapinovic Szvetozár 1649 kor. 50 fill., *Christián Antal 1538 kor. 50 fill., Nikolájevics Döme 1459 kor. 96 fill., May Márk 1242 kor. 16 fill., Obrádovics Sztójkó 1200 kor. 47 fill., Boboroni Velizár 1179 kor. 52 fill., Jovánovics Milán 1172 kor. 53 fill., Raniszávyevics D. P. 1133 kor. 25 fill., *Dr. Sescitinszky Adolf 1058 kor. 94 fill., *Dr. Gadjanszky Lyub. 1022 kor. 44 fill., ifj. Christian Alajos 1013 kor. 63 fill., Jagodics Sándor 981 kor. 34 fill., Mannó György 749 kor. 78 fill., Weisz Henrik 932 kor. 11 fill., *Radda Frigyes 868 kor. 60 fill., Wittlinger Béla 851 kor. 18., Popovics János 850 kor. Jovánovics Kamenkó 838 kor. 42 fill., Jovánovics J. Pál 826 kor. 20 fill., Gramberg Adolf 793 kor., 04 fill., Radda I. Mihály 786 kor. 35 fill., Popovics András

hasadék rajta, hogy kegyetlenül hideg van benne. Tisztában voltunk vele, hogy a jó ember azzal a szándékkal jött el hozzánk, hogy a bérösszeg, a ház tatarozása és egy kis pénz ellenében, amelyen jószágot vehet, készíti t hágnit nekünk a fiát. E néma megegyezés elélegül hozott kökemény sajtot, négy fazék avas vaját és még egy fél véka nagy gesztenyét is.

Miután a vén paraszt jól megevett és tele-szedte magát ajándékkal, elbucszott. A fia mozdulatlan és néma maradt, sőt még meg se próbálta, hogy elkísérje az apját az ajtóig, vagy üzenetet küldjön azoknak, akik otthon maradtak a hegyek közt. Este ott leltük összekuporodva, a konyha egy sarkában; és sehogyse akart vacsorálni jönni. Sem a mi hívásunk nem fogott rajta, sem a fiatal, pajkos leányok tréfálkozása, de még a szakácsné, egy idősebb asszonynak a jólelkű biztatása sem, akinek volt egy fia a katonaságnál. Nem akart enni.

Megértettük a honvágyát és azt reméltük, hogy az nem fog sokáig tartani. Vasárnaponkint olyan vig élet van Marinedában. Sok látnivalója akad az ilyen fiatal parasztlégénynek. Van katonazene, diszmenet, farsangkor alarcos felvonulás és körmenet a nagy héten. Meg voltunk győződve róla, hogy végre csak megtetszik mindez Ciprijanonak.

Legelsőbbben is tisztességes ruhába kellett bujtatni, hogy megjelenhessék az emberek közt és a többi legény ne mulasson rajta. A borbély lenyírta a haját és megmutatta neki hogyan fésülje. A szabó varrt neki ruhát. Kapott fehérneműt, cipőt, meg gyapotkeztyűt. Az átalakulásnak megvolt eleinte a jó eredménye. Ugy látszott, hogy a hegyek gyermeke lerázta az egykedvűségét.

E határozott válasza után nyomban irtunk a tisztartónak a hegyek közé, hogy Juliano bácsi jöjjen el hamarosan a fiáért. A tisztartó megírta az öreg embernek a feleletét: „Ha eljön Marinedába, össze fogja törni a fiának a csontjait.“ Ez kissé nyugtalanított bennünket. Elhalasztottuk Ciprijanonak a hazaküldését és közöltük vele az apja üzenetét.

A fiu nem felelt, csak visszaesett a lehangeltségébe. Megtette azt, amit parancsoltak neki, de ahogy hátat fordítottunk, összekuporodott egy sarokba és lehorgasztotta a fejét. A csendes álmos állapot komor nyugalma volt ez. És amikor megkérdezték, hogy beteg-e s hívjunk-e orvost, azt felelte:

— Nem használna itt az orvos. A föld kivánja a testemet.

Elérkezett a november. A talaj átmedvesedett és a déli szél rettenetesen üvöltött, mint egy másik világból való panas. Marineda belebujt a téli köntösebe. Az ablakok zörögtek és a tengerbőmbölése volt a basszusa a pokoli zenének.

A mi csendes utcánkban éjente csak az ör lépteit lehetett hallani, a viznek a zugását, a macskák nyávogását, vagy néha-néha kopogtatást valamelyik kapun, amely tompán hangzott fel, mint a sirból. Az egyik legviharosabb és legkomorabb éjszakát követő reggelen Ciprijano nem akart felkelni. Elhívtuk az orvost. Amikor ez elmondta nekünk, hogy mi a baja a fiúnak, tele torokkal kacagtunk mindannyian.

— Sohse beteg ez! — szólt az orvos Semmi baja sincs. Nem is faj semmije. En mondom, hogy nincs semmi baja. Azt mondja, hogy nincs kedve felkelni, mert — nos, kitalálják-e? Tudom, hogy nem. Mert a múlt éjjel vonítani hallott egy

784 kor. 32 fill., Zsvikovic N. Todor 777 kor. 47 fill., dr. Lazarevic György 766 kor. 82 fill., dr. Gadjanszky Milán 765 kor. 26 fill., Zsvánovics Mihály 749 kor. 14 fill., *dr. Radda Ignác 712 kor. 82 fill., Brock Illés 709 kor. 29 fill., Szrdanovic Vazul 696 kor. 86 fill. Póttagok: Konkoly Sámuel 694 kor. 27 fill., Zsurzul Radivoj 685 kor. 25 fill., *dr. Weil Adolf 640 kor. 48 fill., Friedl Adolf 630 kor. 81 fill., Löwinger Lázár 625 kor. 98 fill., Alexics Milutin 622 kor. 48 fill., Balgács Lőrincz 620 kor. 39 fill., Kontilovic Emil 616 kor. 16 fill., Csuresin Vazu 609 kor. 65 fill. — A *gal jelzetek adója kétszeresen van számítva.

— **Volt iskolatársak szövetsége.** Szép és nemes eszme valósult meg a nagybecskereki állami felső kereskedelmi iskola tanácskozó termében tegnap este 8 órakor tartott értekezleten. A nagybecskereki állami felső kereskedelmi iskola kitűnő igazgatója Knyaskó Lajos ugyanis testvéri találkozásra hívta össze az intézet volt növendékeit abból a célból, hogy egyesület alakítsanak, a melynek keretében egymást az élet küzdelmeiben erkölcsileg és anyagilag támogatassák, továbbá önművelődésükön dolgozhassanak. Az igazgató lendületes beszédben üdvözölte a nagy számban megjelenteket és a jelen voltak zajos tetszésnyilvánítása mellett kifejté a szövetség célját. Ez volna: 1. A tagok erkölcsi és anyagi támogatása. 2. Polgártársi együttérzés és összetartás eszméinek ápolása. 3. A magyar kereskedelmi szakműveltségnek és szakirodalom és szaksajtó útján való terjesztése. 4. Az egyesület céljainak megfelelőleg az ezen intézetből kikérült növendékeket erkölcsileg támogatni, ügyüket — állászerzés stb. körül — felkarolni. 5. A kereskedelmi pályán működő tisztviselők anyagi és jogviszonyainak biztosítása, esetleg egy országos nyugdíjgyűjlesztés alapján. 6. A kereskedelem terén mindig a magyar szellem művelése és a hazafias ösztönök legyén szem előtt. A jelen voltak zajos éljenzéssel fogadták az igazgató nemes irányu terveit s ezután az alapszabályok megállapítására bizottságot küldtek ki. Knyaskó Lajos igazgató kifejtette még, hogy a nagy számmal Budapesten tartózkodó volt növendékeknek ott szintén hasonló célokkal egyesületté kell tömörülni; annál is inkább, hogy a Budapestre felkerülő ifjak gondos kezekbe jussanak, szükségesnek tartja tehát, hogy valaki megbizassék a Budapesti időző volt növendékeknek egyesületbe való toborzását létrehozni. A jelen voltak ezzel Bányai Zoltán biztárok meg. Ezek után Szabó Miklós a jelen voltak nevében hálás köszönetet mond az igazgatónak, ugyszintén Cseh Elek tanárnak, mire az igazgató éltetésével a gyűlés véget ért.

— **Szüreti mulatság.** A helybeli Polgári Dalegylet ma este tartja hangversenyen egybekötött szüreti mulatságát a kaszinó helyiségeiben. Belépő-díj 60 fillér, kezdete este 8 órakor.

— **Tűz a Daun-féle téglagyárban.** Ma délután két órakor a Daun-féle téglagyárból tüzet jeleztek. A tűzoltóság nagy készenléttel gyorsan kivonult a gyárba, szerencsére azonban csak egy istálló épület égett s ezt hamarosan eloltották, anélkül hogy nagyobb baj történt volna.

— **Elfogott pénzhamisítóbanda.** Jó fogást csinált a szabadkai rendőrség. Kézrekerített egy

kutyát és esküszik, hogy a szerencsétlen kuvasz az ő halálát jelezte.

Azután, hogy megszűnt a nevetés, ember-séges érzés fogott el bennünket.

— Orvos ur, talán egy kis levest, vagy bort adnánk neki? Borogatást, fürdőt talán?

Az orvos a vállát vonogatta és összeráncolta homlokát.

— Nem tudok semmi szert, nem lelek semmi bajt. Ha van baj, úgy az csak a képzeletben van meg és én nem tudom, mihez kezdünk ezzel. A babona ellen jó az áldás. Hívjanak papot, aki hozzon szenteltvizet meg füstölőt, hadd kergesse ki belőle a gonoszt.

És az orvos nevetve, meg bosszusan eltávozott.

Sokszor megbántuk, hogy nem fogadtuk meg az orvos gunyos tanácsát. A szenteltviz talán meggyógyította volna a hegy fiának kedélyét.

A következő éjszakán a szél süvöltésén és a tenger zugásán keresztül meghallottam én is a kutya szomorú vonítását. Még reggel sem tudtam aludni, amikor pedig mindig elfog az álom, ha nem aludtam éjjel.

El fogják-e hinni végéig ennek az igaz történetnek még a kelták ködös babonás országán kívül is, a verőfényes felvilágosodott vidékeken?

Attól félek, hogy nem hiszik el, ha azt mondom, hogy másnap reggel Ciprijant halva lették az ágyában.

Pappal temettették el és miséket mondattunk a szegény, fiatal lelkéért.

Emilia Pardo-Bazán.

magyaranyu pénzhamisító szövetkezetet, — melynek működési terét Bács-Bodrog és Torontál vármegyék területe képezte. A rendőrségen már régebbi idő óta észlelték, hogy hamis öt koronásokkal van elárasztva Bácska. A napokban egy beodrai illetőségű, foglalkozás nélküli csapos, Wild Jakab érkezett Szabadkára, ahol egyik fogadóba szállt. A rendőrség tudomást szerzett arról, hogy Wild 5 koronásokat gyártó készülékek eladásával foglalkozik, ennek alapján László Géza rendőrkapitány Pécskai Antal és Serevics István rendőröket Wild lakására küldte, hogy ott házkutatást tartsanak. Ez a rendőri intézkedés tényleg feltűnő eredménnyel járt. Wild ágyában megtalálták a hamis ötkoronások készítésére szolgáló készüléket. Wildet ezután bekísérték a rendőrségre. A pénzhamisító konokul tagadott, annyit azonban ki lehetett belőle venni, hogy a délelőtt folyamán táviratilag hívta magához Rámái György mokriini illetőségű pénzhamisítót. A törbe esett Rámái titkos kémek előtt elmondotta, hogy régóta társa Wildnek és hamis ötkoronásokat készítő gépek eladásával foglalkoznak, amely gépeket egy zentai kovácsmester készíti. Ilyen gépeket már többet adtak el Torontál- és Bácsmegegyékben. Legutóbb Törökbecsén és Feketehegyen adott el gépet 400—400 forintjával darabját, Budapestről pedig 1000 forintot kapott egy pénzsajtó gépért. A pénzhamisítók a vallomás során előadták, hogy annyi üzletet csináltak már, hogy egészen megvagyonosodtak. A bandának tökéletes szervezete van. Benne van a pénzhamisító szövetkezetben Wild, Rámái, egy zentai kovács, egy mohácsi borbély, a mokriini csendőrszervező állítólag és ezeken kívül több vidéki ember.

— **Elfogott betörők.** A minap történt, hogy Jovaszity Péter perlaszi kereskedő a csendőrségen járt, ahol elpanaszolta, hogy ismeretlen tettesek aznap éjjel betörték üzletébe s onnan 28 korona készpénzt, egy erszényt, nagyobb mennyiségű dohányt, szivart és szivarkákat s egy kést elloptak. A csendőrség nyomban hozzáfogott a nyomozáshoz s rövid idő múlva sikerült is nekik a tetteseket Koszovity István és György, Prodanov Vitályos és Martinov István személyében kinyomozni. A négy ember eleinte tagadta, hogy a betörést ők követték volna el, később azonban beismerték tettüket s azt is, hogy már számtalanszor követték el hasonló lopást és betörést. A betörő bandát átadták a pancsovai ügyészségnek.

— **Gyujtogatás.** Nagy tűz pusztított a minap Könyig Mór egresi birtokán. A tűz éjjel 3 órakor keletkezett a község határában s oly gyorsan terjedt, hogy mire a segítség megérkezett, addig már roppant mennyiségű szalma és pelyva esett a lángok martalékául. A nyomozás folyamán megállapították, hogy a tűz gyujtogatásból eredt s a gyujtogatokat most mindenfelé nyomozzák.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Szilágyi Mihály ev. ref. napszamos és Varga Julianna ev. ref. — Boskovics János, gk. kereskedő és Milin Miléva gk. — Huber Mihály, rk. harisnyaszövő és Tóth Verona rk. — Bugarszky Vladimir, gk. pénzügyigazgatósági díjnok és Busch Zsuzsanna rk. — Krcselics László Antal, rk. bölcsészettanhallgató és Krizsanics Vilma rk.

Születések: Borbély Antal, rk. kocsis, leánya. — Szmederevacz Illés, gk. földmives, leánya. — Horváth Károly, rk. kőműves, leánya. — Gyömbér Mihály, rk. földmives, fia. — Gyömbér János, rk. földmives, leánya. — Kurkó József, rk. földmives, leánya. — Marjanov Miklós, gk. napszamos, leánya. — Gruin Döme, gk. eszmadia, leánya. — Oláh János, rk. napszamos, leánya. — Nityetin Kozma, gk. napszamos, fia. — Schwob József, rk. napszamos, leánya. — Fridmann Alfréd, izr. magánzó, fia. — Kortye József rk. kerékgyártó, leánya. — Ottó József, rk. gyári munkás, fia. — Szilárd Zsigmond, izr. szeszgyárvezető, leánya. — Eschker Kristóf, rk. vinceller, leánya. — Prágai István, rk. földmives, fia. — Baranyi Pál, rk. napszamos fia. — Nemes Lipót, rk. hivatalszolga, leánya. — Vukov Vazul, gk. földmives, fia. — Petz Antal, rk. kereskedő, leánya. — Molnár Miklós, rk. szabó, fia. — Turinszky Mátyás, gk. halász, fia. — Polják Mihály, ág. ev. bérkocsi, leánya.

Halálozások: Valicsek Anna, 18 éves, tudóvész. — Magyarov Péterné, szül. Jokity Katalin, gk. 70 éves, kizárt köldöksérv. — Pap György, rk. 17 hónapos, bélhurut. — Marjanov Boszilyka, gk. 2 napos, göröcsök. — Schön Lenárdné, szül. Champier Éva, rk. 33 éves, szivburoklob. — Gligorin Szilárd, gk. 40 éves pincér, elmezavar. — Gyukity Dragolyub, gk. 18 napos, életgyenge. — Pányi Jánosné, szül. Sebestyén Mária, rk. 69 éves, aggkór. — Turi Katalin, rk. 20 napos, életgyenge. — Kovács Tibor, izr. 5 hónapos, göröcsök. — Kovács Julianna, rk. 13 hónapos, bélhurut. — Somfai Jánosné, szül. dömötöri Zanathy Ilona, rk. 23 éves, tudóvész. — Dimitrijevic Vojin, gk. 13 hónapos, bélhurut. — Funk Jánosné, szül.

Frantz Erzsébet, rk. 44 éves, tudóvész. — Özv. Negrilov Szovráné, szül. Supicza Piada, gk. 73 éves, veselob. — Radu Mária, gk. 8 éves, heveny veselob.

Sarafov Nagybecskereken.

— Saját tudósítónktól. —

Ma délelőtt az a hír járta be a várost, hogy a rendőrség letartóztatta Nagybecskereken Sarafov Borist, a macedon komité hihedt elnökét.

A hírből azonban csak annyi igaz, hogy a rendőrség tényleg letartóztatott egy gyanus idegent, aki néhány napja Nagybecskereken tartózkodik s élénk összeköttetésben állott az itteni és környékbeli bolgárokkal.

Viselkedése csak növeli a gyanut ellene, mert vannak tanuk, akik azt állítják, hogy a rejtélyes idegen azt mesélte nekik, hogy ő olyan ember Bulgáriában, mint a cár. Másoknak viszont azt mondotta, hogy ő nagymennyiségű kukoricát akart vásárolni Bulgária számára. A rejtélyes idegenről feljelentés útján szerzett tudomást a rendőrség s Berkes Lajos rendőrhadnagy ma letartóztatta.

Eleinte a rendőrség is úgy lépett föl ellene, mintha Sarafovval volna dolga, de az idegen ezt kerekén tagadta.

A rendőrségen Nikolajevics Milánnak mondotta magát s azt vallotta, hogy ő Nisben lapszerkesztő volt s Péter király ellen irt cikke miatt két és fél évre elítélték. A büntetés elő menekült Magyarországra s több napja Nagybecskereken tartózkodik.

A rendőrség megmotozta a gyanus embert, de különösebb eredménye nem volt ennek. Különböző bulgár és szerb lapok voltak nála, azonkívül Sarafov Borisnak egy régebbi arcképe. Ez az arckép teszi csak gyanussá az idegent s nem lehetetlen, hogy Sarafovnak valamelyik ügynöke, aki a magyarországi bolgárok közt agitál.

Akik azonban Sarafovot ismerik, konstatálhatják, hogy az elfogott ember Sarafovhoz egyáltalán nem hasonlít.

Érdekes, hogy találtak nála egy ajánlott levélre vonatkozó postai vevényt is, amely Péter szerb király címére szól. Erre nézve az állítólagos Nikolajevics azt vallja, hogy ez az ő kegyelmi kérvényéről szól, amelyet Péter királynak küldött, hogy engedje el büntetését.

A rejtélyes idegent a rendőrség lefénnyképezette s arcképét megküldte Belgrádba és a török konzulnak. A török konzulátusnak t. i. az a köze van a dologhoz, hogy a török kormány 100 ezer frankot tűzött ki Sarafov fejére s a rendőrségnek Sarafovról legbiztosabban a török konzulatus adhat fölvilágosítást.

Berkes Lajos rendőrhadnagy egyébként nagy apparátussal folytatja a vizsgálatot a rejtélyes idegen ellen.

Színház

* **Az arany ember.** Jókai Mór Arany embere került tegnap este színre a színházban jó előadásban. A szereplők közül kitűnt Timár-Lévetinczy szerepében Petery Sándor, Gerófi Ilona Timea, Radnay Zsuzsika Noémi és Tarján Irma Athalia szerepében. Jó volt azonkívül Szénássy Krisztyán Tódora, Tihanyi Miklós Brazovicsa, továbbá N. Bodroghy Lina és Kantay Teréz. Közönség szép számmal volt és a főbb szereplőknek szívesen tapsolt. (X)

* **A vasárnapi előadások.** Holnap vasárnap délután Dankó Pista népszínműve a „Halász szeretője”, este pedig másodszer „A sötét kamara” című énekes angol bohóság kerül színre.

* **„Brankovits György”,** Szerbia despotája. Obernyik Károly történelmi szomorujátéka hétfőn kerül színre a címszerepben Peterdy Sándorral, kinek ez legkitűnőbb alakításai közé tartozik. A többi szerepeket Tarján Irma, Gerófi Ilka, Kantay Teréz, Peterdy Etus, Szénássy György, Czákó Vilmos, Tihanyi Miklós, Tihanyi Vilmos, Virágh Ferenc és Vitéz Róbert adják.

* **A postás fiu.** (The Messenger boy) Kedden este kerül először színre az idei évad egyik legérdekesebb ujdonsága a „Postás fiu” című angol táncos operette, melyet a vidéken először Balla társulata adott. A rendkívül érdekes és a mellett fényes kiállítású darabban az összes személyzet részt vesz. A darab Budapesten több

mint 80 előadást ért meg. Hatásos szerepe van a dallamos és fülbemászó operetében Balla K.-nak, ki a snajdig Pott kapitányt adja, továbbá Lányi Edit, Lévy M., Radnay Zs., Tóváry Anna, Peterdy Etus, Vitéz Róbert, Szénássy Gy., Tihanyi Miklós, Czako Vilmos, Virágh F. és Tihanyi Vilmosnak. Ez előadásra a kedvezményes jegyek nem érvényesek.

* **X. asszony.** A vigszínháznak a múlt évben legnagyobb slágere az X. asszony című francia bohózat volt, mely szerdán kerül nálunk bemutatásra. Előkészületen van azonkívül Lecocq nagy operettje „Angol asszony leánya”.

TÁVIRATOK.

A válság.

Az új kabinet.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti táv.) Egész határozottan beszélnek, hogy a mostani kabinet változatlanul megmarad, csak Tomasics horvát miniszter válik ki az új kabinetből. Hir szerint a hivatalos lap keddi számában már megjelenik az új kabinet kinevezése.

A miniszterelnök a királynál.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti táv.) Khuen-Héderváry Károly gróf miniszterelnök ma este Bécsbe utazik, hogy a királynak jelentést tegyen megbízatása eredményéről és a helyzetről.

Angol lap a válságról.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Londonból jelentik a „Times” mostanában többször foglalkozik a magyar válság ügyével. Legújabbán ismét vezércikkben foglalkozik a katonai kérdéssel a következőket írja: Kétségteljesen, hogy az új pozíciók, melyeket Khuen-Héderváry Károly gróf most tett, a legnagyobb engedményeket képezik, melyeket I. Ferenc József és tanácsosai a közös védelem követelményeivel még megegyeztetetőknek találnak. Magyarország érdekében remélhető, hogy az ellenzék vezetői közül a leghiggadtabbak végre elszánják magukat arra, hogy véget vessenek egy olyan helyzetnek, melyet Magyarország kezd komolyan megszíníteni.

Politikai afférek.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” ered. táv.) Barabás Béla képviselő, akit a tegnapi képviselőházi ülésen közbeszólása miatt Andrassy Tivadar gróf és Perczel Dezső legazembereztek, ma megbízta Tóth János és Kubik Béla képviselőket, hogy provokálják Andrassyt és Perczelt. A két segéd föl is kereste őket, de mindketten vidékre utaztak. A segédek most táviratilag provokálták Andrassyt és Perczelt.

A cár bécsi látogatása és a szocialisták.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti táv.) Bécsből táviratozzák: Az osztrák szocialisták elhatározták, hogy csatlakoznak a cseh szocialisták tervéhez és a cár megérkezése napján minden körülményben népgyűléseket rendeznek, amelyekben tiltakozni fognak az orosz abszolútizmus ellen.

Sikkasztó árvaszéki ülnök.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szegzárdról táviratozzák: Vargha Lajos árvaszéki ülnök tegnap fölbőlötte magát s meghalt. A nyomban megindított vizsgálat kiderítette, hogy az ülnök hamis okmányokkal cinkostársak segítségével fölvetette elhalt örökösök árva-pénzeit s azokat zsebre vágta. Eddig tízezer koronán felüli hiányt állapítottak meg. A vizsgálat folyik.

Hajóösszeütközés

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Raguzáról jelentik, egy Rotterdamból odaérkezett távirat szerint a „Ragusea” hajóstársaságnak „Arcadia” nevű hajója tegnapelőtt a kikötőbe való bemenetelekor összeütközött egy másik gőzessel. Az összeütközés következtében

mindkét hajó megsérült, de emberéletben nem esett kár.

Égő vasúti kocsi.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szabadkáról jelentik, tegnap este a Bajáról Szabadkára jövő személyvonat egyik teherkocsija kigyuladt a nyílt pályán. A kigyuladt kocsi teljesen leégett a benne volt árukkal együtt. A vonat Szabadkára csak éjjel 2 órakor ért be. Az utasok között nagy volt a rémület, de azután megnyugadtak.

Gyilkos vő.

Budapest, szept. 26. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bajáról jelentik, Török Imre dsidai lakos tegnapelőtt fejével agyonverte apósát a 82 éves Köblös Istvánt, azonkívül összevagdalta feleségét. A gyilkost letartóztatták.

Budapesti gabonatózsdé.

Budapest, 1903. szeptember 26.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

| B u z a | kilo | 50 kilogr. ára | | 50 kilogr. ára | |
|----------------|-------------------|----------------|--------|----------------|--------|
| | | kor-tól | kor-ig | kor-tól | kor-ig |
| Tiszavidéki uj | 76 | 7.40 | 7.55 | 80 | 7.70 |
| Pestvidéki uj | 75 | 7.30 | 7.45 | 80 | 7.60 |
| Bánsági uj | 76 | 7.35 | 7.50 | 80 | 0.— |
| Bácskai uj | 76 | 7.45 | 7.60 | 80 | 0.— |
| Rozs | uj elsőrendű | 70—75 | | 6.15 | 6.25 |
| | „ másodrendű | — | | 6.05 | 6.15 |
| Árpa | „ takarmány | 60—62 | | 5.50 | 5.70 |
| | „ égetni való | 62—64 | | 5.40 | 5.50 |
| | „ sörfőzésre való | 64—66 | | 0.— | 0.— |
| Zab | — | 39—41 | | 5.80 | 5.75 |
| Tengeri ó | bánsági | — | | 6.10 | 6.25 |
| | másnemű | — | | 6.25 | 6.35 |

Határidő-üzlet.

Budapest, szept. 25. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak néhány fillérrel ismét estek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

| | | |
|-------------------------|------|---|
| Buza (októberre) | 7.46 | — |
| Buza (áprilisra 1904.) | 7.65 | — |
| Tengeri (májusra 1904.) | 5.29 | — |
| Zab (októberre) | 5.36 | — |
| Rozs (októberre) | 6.22 | — |

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JANOS.

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szombat, szeptember hó 26-án: Ujdonság! Itt másodszor! Ujdonság!

CASA NOVA.

Regényes nagy operette 3 felvonásban, előjátékkal. Szövegét írta: Faragó Jenő Zenéjét szerző: Barna Izsó.

Előjáték.

I. felvonás Marion.

II. felvonás Pompadour.

III. felvonás Lia.

Kezdeté 8 órakor.

Holnap, vasárnap, szeptember 27-én két előadás: Délután 4 órakor mérsékeltlen leszállított helyárrakkal:

A halász szeretője.

Eredeti népszimű 3 felvonásban. Írta és zenéjét szerző: Dankó Pista.

Este 8 órakor rendes helyárrakkal:

A SÖTÉT KAMARA.

Énekes angol bohózat 3 felvonásban.

Nyiltér.*)

Igen alkalmas utazásoknál.
Rövid használat után nélkülözhetetlen.
Egészségügyi hatóságok által megvizsgálva.

Bizonyítvány kelt Bécsben,
1887. júl. 8-án.

Kalodont

nélkülözhetetlen
fogtisztító-szer.

A fogak tisztántartásához csupán szájvizek nem elégségesek. A foghúson mindig ujjólag keletkező ártalmas anyagok eltávolítása csakis mechanikus tisztítással kapcsolatban oly frissítően és antiszeptikusan ható fogtisztító-szerrel sikerülhet, minőnek a „Kalodont” már az összes kulturálmokban a legsikeresebb használatra bizonyult.

68/II—5.5

*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

Köszönetnyilvánítás.

Ezuton fogadják őszinte köszönetemet mindazok, akik részvételükkel feleségem halálával ért mély-séges gyászomat enyhítették.

Nagybecskerek, 1903. szept. 24.

(771—1.1)

Somfai János.



Robitschi „Templomforrás”
borral

rendkívüli frissítő és
egészséges.

(701/g—1.1)

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1903. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

A temesvári m. kir. kincstári ispánságlól.

2277. sz. 1903.

770—2 1

Birtokeladási hirdetmény.

Alólírott hivatal ezennel közhírré teszi, hogy a folyó évi október hó 8-án d. e. 9 órakor Temesváron az ispánság hivatalos helyiségében, Józsefváros, Gorove-utca 16 sz. alatt tartandó nyilvános árverésen a következő ingatlanok örökáron el fog adatni:

1. A szentandrászi volt gyakornoki lak, a hozzátartozó melléképülettel, 1203 öl belsősséggel és 400 öl pótkerttel 8300 kor. kikiáltási árral.

2. A szentandrászi volt plébánialak, a hozzátartozó melléképületekkel, 790 öl belsősséggel és mintegy 707 ölet kitevő pótkerttel, a törvényhozás utólagos jóváhagyásának fenntartása mellett, 8300 kor. kikiáltási árral.

Az árverési és fizetési feltételek alólírott hivatalnál a hivatalos órák alatt meg tudhatók.

Temesvár, 1903. évi szeptember hó 23-án.

Magy. kir. kincstári ispánság.

1031. sz. 1903.

769-2.2

Versenytárgyalási hirdetmény.

A pancsova—kubini ármentesítő és belvízszabályozó-társulat a dunai védgátja mentén építendő 1., 2., 3., 5., 6., 8. számú gátórházak és a VI. öblözeti főcsatorna 4—5. kilométerében, a VII. öblözeti főcsatorna 3. km. és 10—11. kilométerében 3 csatorna órház és gazdasági épület munkálatainak biztosítására folyó évi október hó 12-én d. e 10 órakor a társulati igazgatóság hivatalos helyiségében zárt ajánlati versenytárgyalást tart.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó tervek és adatok az ajánlati minta, a kötetendő szerződés és ennek kiegészítő részét képező általános és részletes feltételek a társulat helyiségében a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Alulírt igazgatóság felhívja a versenyezni óhajtókat, miszerint zárt ajánlatukat az ajánlati összeg után számítandó 5%-nyi bánatpénzzel egyetemben a főt nevezett ideig alólirott igazgatóságnál nyújtsák be.

Az ajánlatok felett a társulat miniszteri biztosa fog dönteni, ki főtartja magának a jogot a beérkezett ajánlatok el vagy el nem fogadása tekintetében önállólag határozhatni.

Pancsován, 1903. szeptember hó 24-én.

A miniszteri biztos ur ő méltósága megbízásából:

A pancsova—kubini ármentesítő és belvízszabályozó-társulat igazgatósága.

26.493/1903. sz.

Magy. kir. államvasutak.
Üzletvezetőség Arad.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a Petrozsény állomáson létesítendő magasépítményre és azzal kapcsolatos munkákra.

A költségvetés, a szerződési tervezet, az ajánlati minta és a pályázati feltételek Aradon a m. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafentartási osztályában a hivatalos órák alatt 3 korona lefizetése mellett átvehető és a vonatkozó tervek megtekinthetők.

Az ajánlatokat legkésőbb 1903. évi október hó 7-én déli 12-órától kell benyújtani alulírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ívenként 30 filléres bélyeggel ellátva, lepecsételve és a következő felirattal kell benyújtani: „Ajánlat a m. kir. államvasutak Petrozsény állomáson létesítendő hivatalnoki laképület és melléképítményeinél eszközözendő magasépítményi munkálatokra“.

Az előírtandó magasépítmények következők: egy emeletes hivatalnoki lakóház és annak melléképítményei.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1903. évi október hó 6-án déli 12 óráig 2000. azaz kétezer korona bánatpénzt kell a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban letenni.

Aradon, 1903. szeptember 16-án.

(3-1)

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Szeged—nagykikinda—nagybecskereki h. é. vasut.

Érvényes: 1903. évi május hó 1-étől.

| Oda | | | | Szeged—Karlova—Nagy-Becskerek. | | | | Vissza | | | | |
|-----------|--------|--------|--------|--------------------------------|--|--|--|--------|--------|--------|-----------|------|
| Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | V.-v. | 8. | | | | V.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | |
| 4402 | 4404 | 4406 | 4414 | | | | | 4413 | 4405 | 4403 | 4401 | |
| I—III. | I—III. | I—III. | I—III. | | | | | I—III. | I—III. | I—III. | I—III. | |
| 650 | 1010 | 815 | 280 | ind. Budapest ny. p. u. | | | | 125 | — | 740 | — | 715 |
| 916 | 1134 | 985 | 351 | „ Czegléd | | | | 1206 | — | 621 | — | 458 |
| 1021 | 1206 | 1009 | 426 | „ Kecskemét | | | | 1181 | — | 548 | 821 | 406 |
| 1049 | 1227 | 1035 | 458 | „ Kis-Kun-Félegyháza | | | | 1104 | — | 522 | 717 | 328 |
| 1227 | — | 1120 | 407 | „ Szeged-Rókus | | | | 1080 | — | 428 | — | 245 |
| 145 | 1201 | — | 606 | ind. Szeged | | | | 834 | — | 357 | — | 1232 |
| 155 | 1211 | — | 618 | érk. Szőregh | | | | 820 | — | 345 | — | 1220 |
| 156 | 1212 | — | 619 | ind. Szőregh | | | | 819 | — | 344 | — | 1219 |
| 203 | 1220 | — | 629 | *Ó- és Uj-Szt.-Iván | | | | 810 | — | 335 | — | 1211 |
| 217 | 1232 | — | 645 | *Gyála | | | | 754 | — | 323 | — | 1157 |
| 224 | 1239 | — | 700 | Szerb-Keresztur | | | | 745 | — | 315 | — | 1149 |
| 248 | 105 | — | 735 | Törökkanizsa | | | | 720 | — | 257 | — | 1130 |
| 302 | 119 | — | 755 | Szanád | | | | 649 | — | 235 | — | 1110 |
| 312 | 128 | — | 821 | Csóka | | | | 635 | — | 224 | — | 1099 |
| 325 | 141 | — | 840 | Tisza-Szt.-Miklós | | | | 604 | — | 210 | — | 1044 |
| 339 | 155 | — | 904 | Pádé | | | | 545 | — | 155 | — | 1029 |
| 353 | 209 | — | 920 | *Esztermajor | | | | 522 | — | 138 | — | 1013 |
| 405 | 221 | — | 937 | Bocsár | | | | 508 | — | 127 | — | 1001 |
| 415 | 231 | — | 948 | érk. Karlova (9.) | | | | 455 | — | 115 | — | 949 |
| V.v. 4412 | — | — | 1031 | érk. Nagy-Kikinda (9.) | | | | 350 | — | 1158 | V.v. 4411 | — |
| I—III. | — | — | — | ind. Nagy-Kikinda (9.) | | | | — | — | 149 | I—III. | — |
| 350 | 155 | — | 718 | ind. Karlova (9.) | | | | — | — | 841 | — | 928 |
| 444 | 246 | — | 802 | Beodra | | | | 754 | — | 100 | — | 918 |
| 459 | 256 | — | 812 | *Vinczeér | | | | 745 | — | 1251 | — | 918 |
| 510 | 306 | — | 822 | Török-Becse-Aracs | | | | 735 | — | 1241 | — | 905 |
| 558 | 327 | — | 845 | Kumán | | | | 715 | — | 1221 | — | 843 |
| 626 | 345 | — | 903 | Melencze | | | | 657 | — | 1203 | — | 754 |
| 647 | 404 | — | 922 | Elemér | | | | 643 | — | 1149 | — | 735 |
| 705 | 420 | — | 938 | érk. Nagy-Becskerek (1. 2.) | | | | 622 | — | 1128 | — | 708 |
| 722 | 435 | — | 953 | érk. Pancsova-Józsefváros (2.) | | | | 607 | — | 1142 | — | 615 |
| 1218 | 920 | — | — | érk. Szécsány (1.) | | | | — | — | — | — | 150 |
| — | 620 | — | — | — | | | | — | — | 802 | — | — |

| Oda | | | | Nagy-Kikinda—Karlova. | | | | Vissza | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------------------------------|--|--|--|--------|--------|--------|--------|------|
| V.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | 9. | | | | Sz.-v. | Sz.-v. | Sz.-v. | V.-v. | |
| 4512 | 4502 | 4504 | 4506 | | | | | 4501 | 4503 | 4505 | 4511 | |
| I—III. | I—III. | I—III. | I—III. | | | | | I—III. | I—III. | I—III. | I—III. | |
| 650 | 1010 | — | 280 | ind. Budapest ny. p. u. | | | | — | 1257 | — | 740 | 715 |
| — | 980 | — | 410 | ind. Temesvár-Józsefváros | | | | 817 | — | 581 | — | — |
| 350 | 1158 | 155 | 718 | ind. Nagy-Kikinda | | | | 624 | — | 841 | 149 | 1031 |
| 413 | 1220 | 221 | 738 | ind. *Váalom | | | | 558 | — | 821 | 123 | 1008 |
| 429 | 1235 | 239 | 752 | érk. Karlova (8.) | | | | 540 | — | 806 | 105 | 953 |
| 834 | 357 | — | 1232 | érk. Szeged (8.) | | | | 145 | — | — | — | 606 |
| 722 | — | 435 | 938 | „ Nagy-Becskerek (8.) | | | | — | — | — | — | 628 |
| 1218 | — | 920 | — | „ Pancsova-Józsefváros (8. 2.) | | | | — | — | 1112 | — | 150 |

Torontálvármegye pancsovai járás főszozolgabírósgától.

5144/1903. sz.

768-2.2

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett borcsai községi segédjegyzői állásra ezennel pályázat nyitattik.

Ezen állással 400 korona évi fizetés 400 korona anyakönyvvezető-helyettesi tiszteletdíj és 4 öl tűzifa élvezete van egybekötve.

Felhívtnak mindazok, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy elméleti képzettségüket igazoló akmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járás főszozolgabírósgához folyó évi október hó 15-ig küljék be.

A választás folyó évi október hó 20-án fog Borcsa községében megejtetni.

Pancsován, 1903. évi szeptember hó 24-én.

Dr. Gyertyánffy,

főszozolgabíró.

Hirdetések

felvételnek a

„TORONTÁL“ kiadóhivatalában.

130 176/903.

Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága az 1904. évi január hó 1-től december hó 31-éig, esetleg a következő két évben, tehát az 1906. év végéig évenként szükséges: 3000 métermázsza csepű, 3000 métermázsza jutafonal, 500 métermázsza tisztított kender szállítása iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az igazgatóság jogában álland a fenti mennyiségekből 25%-erejéig többet vagy kevesebbet megrendelni.

Ajánlat tehető egyes anyagokra és kisebb mennyiségekre is egy vagy három évre is.

Az ajánlatok ívenként egykoronás okmánybélyeggel ellátva és lepecsételve legkésőbb 1903. évi október hó 15-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál nyújtandók be.

Bánatpénzképen az ajánlott anyag egy évi értékének 5%-a legkésőbb 1903. évi október hó 14-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál teendő le.

A szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122.291/96. számú általános szállítási feltételek; a csepű szállítására vonatkozó 40322/92. számú, a jutafonalak szállítására vonatkozó 94683/92. számú és a tisztított kender szállítására vonatkozó 40322/92. számú különleges feltételek.

A pályázat és szállításra vonatkozó egyéb részletes módok az ajánlati felhívásban foglaltak, mely az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál, az üzletvezetőségeknél, valamint a kereskedelmi és iparkamaráknál betekinthező.

Az anyag és leltárbeszerzési szakosztály ezen ajánlati felhívást ingyen adja ki, esetleg posta útján is megküldi.

Budapest, 1903. évi szeptember hó.

(3-1)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Az első Trieszti Cognac párlati intézet (Destillerie) CAMIS és STOCK BARCOLÁBAN TRIEST MELLETT ajánlja belföldi

GYÓGY-COGNAC-ját,

mely francia módszer szerint készült és az általános ausztriai gyógyszerész egyesület kísérleti állomása ellenőrzése alatt áll.

1/2 palack 5 korona, 1/2 palack 2-60
10 palack rendelésénél 10% engedmény.

Kapható Nagybecskereken:
Prandell Rezső és Armbruster József uraknál.

Minden vevő jogosítva van az árut (eredeti csomagolásban) az alant említett intézetben (Wien IX.) díjmentesen megvizsgáltatni.

Tiszta porpárlat.

Vegyi állományok és készletek a m. kir. államvasutak igazgatóságánál, az anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál, az üzletvezetőségeknél, valamint a kereskedelmi és iparkamaráknál betekinthező.

(466-80.18)

PURGO



Órák, ékszeresek RÉSZLETFIZETÉSRE
is, olcsó szabott áron
SEBÉNYI
Órák és ékszeresek
Budapesti Erzsébet-körút 28. l. sz.
Pósfalvi u. 14. sz. 2. sz.
Képes átjegyzék ingyen.

Köszvény és csúsz ellen legsikeresebb
a KRIEGNER-féle
REPARATOR
1 üveg 2 korona.
Főraktár: KÖRÖNY GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

Ha öszül a haja, használja a „Stella“ vizet, mely nem fejt, hanem a haj eredeti színét adja vissza.
Üvege 2 korona.
ZOLTÁN BÉLA
gyógyeztető, 8 ca. és kir. leosztó József (86. sz. utcai) szállítója
BUDAPEST, V. SZABADSÁG-TÉR.

HEMOPATIAI GYÓGYINTÉZET.
A vérgyógyítás biztos gyógymód: asztma, szív-, gyomor-, lég- és bőrbaj, székérek, elmebeteg ellen.
E gyógymód megalkotója:
Dr. KOVÁCS J. IÓVÁROSL. ORVOS
BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRÚT 18. L. SZ.

Megjelent az új X-es számú
YOST MODELLE
ESZMÉNYI TÖKÉLETESÉGBEN
KÉRJEN PROSPECTUST A
„YOST” IRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁGTÓL
Budapest, NEW-YORK, PARIS

Remek és olcsó fényképek készülnek
RIVOLI
Fényképezési és festési műterem
BUDAPEST, VII. KER., KERESZT-UT 36. SZÁM
!!! Régi kis képek után is elküldtünk nagyképeket !!!

Hirdetéseket, reklámokat szakszereitlen, pontosan és legolcsóbban közöllet az összes bel- és külföldi lapokban, valamint naptrákban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ
Budapest, VII., Erzsébet-körút 54.
Tulajdonos: Leopold Gyula szerkesztő

HÖTEL PÁRIS szálloda
Szálloda: SIMON PÁL
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÚT 25. SZÁM
100 szoba 1 főtől feljebb kiszolgálással együtt.
Fürők, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

PURGO

THIERRY A. gyógyszerész CSODA-BALZSAM
a legjobb diätetikus háziszér

emésztési zavarok, gyöngeség, rosszullet, gyomorégés, puffadás stb. ellen; hatása köhögésenyhító, görcsillapító, nyálkaoldó, tisztító. 12 kis vagy 6 dupla üveg ládával együtt bérmentve 4 korona.

Thierry A. gyógyszerzárta az „Órangyal“-hoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.
Valódi csakis az apaca-védjeggyel.
Ezen szer nagyon ajánlatos utazások alkalmával.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrebb sebeknél is a
Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes mütetek vagy amputálás is elkerülhetők és utólagos elhárítások egy sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. Ezen kenőccsel egy 14 éves már gyógyíthatatlannak tekintett eszontszut gyógyítottak meg, sőt legújabbban egy 22 év óta tartó súlyos rákszerű betegséget. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadással, mell-megkeményedéssel, orvánt, minden idült hajóknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábakkal, sőt eszontszut is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéssebek; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, honok, seret, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagasztók, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, pórsenés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagaszt, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-étvar stb. hántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árak előleges befizetésével vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától, s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen. Egyedül valódi Centifolia-kenőccsöm utánzóit, hamisítóit és a hamisítványok eladóit a védjegy-törvény alapján szigorúan megbüntettetem.
Egyedüli készítője
Thierry (Adolf) gyógyszerész „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.
Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerzárta, Zágráb, Mittelbach S. gyógyszerzárta, Bécsben C. Brady gyógyszerzárta, Nagybecskerekén Jakobi Armin gyógyszerzárta

(539-20.14)

SOK PÉNZT!
1000 koronát is havonta szerezhet bárki becsületes uton. (Mellekkiosztóknál is.)
Bővebb felvilágosítást következő címen kell kérni:
„Reell 72“
Annoncen-Abteilung des „Merkur“
Stuttgart, Bergstrasse.

Ujabb haladás!

Kérje mindenütt csakis az új Eisenstädter-féle
EGLASINE
padlófényaszt. Gyári jegy: „VASLOVAG“ törvényesen védve.
2 óra alatt megszárad oly keményre, mint a borostyán.
Kiadós! Mosható! Tükör-fényü! Tartós! Szagtalan!

EGLASINE padlófényaszt utólag nem ragad, így tehát sem por, sem piszok a padlóba nem hatolhat be. EGLASINE használatban a legolcsóbb beeresztő szer padlóknak és konyhabutoróknak. Takarékos használat mellett 1 kg. elegendő 12 □-méter területre az Eisenstädter testvérek fényasztgyárából.
Kapható minden nagyobb fűszer- és festékáru kereskedésben.
Nagybecskerekén:
Haidegger Ödön, Prandell Rezső, Ro'sa Béla, Ro'sa Ignác és Deutsch Márton cégeknél.

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egy szer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia
SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

560-x 25

(237-16.16)

Alapított 1891-ben.

Világosi Cognac-gyár

Részvény-Társaság

Ménés-Magyarád-Hegyalján.

Posta és vasutállomás:

Világos.Ajanlja elismert minőségű
cognacgyártmányait.Főraktár: Krecsmáry & Melkuhn-nál
drogueria, Nagybecskerek.

(577-20.12)

Kitűnő zongorákat

csak's elsőrendű gyárosoktól
tartok állandóan raktáron.Olesó árak, _____
_____ részfizetésre is.Régi zongorákat ujjakkal cserélek
fel és elvállalok mindennemű ja-
vitást, hangolást stb.

(682-12.5)

WEISSER ADON,orgonaépítő és zongorahangoló
Nagybecskerek, Gizella-part 6. sz.

Torontálvármegye pancsovai járás főszolgabíróságától.

4824. sz. 1903.

764-2.2

Pályázati hirdetmény.

A megüresedett borcsai községi kör-
jegyzői állásra ezennel pályázat nyitattik.
Ezen állással 1400 korona évi fizetés,
szabad lakás, konyha kerttel, 800 □-öl föld
haszonélvezete, 3 öl tűzifa, 72 kor. faata-
lány s 160 korona utiatalány élvezete van
egybekötve.Felhívtnak mindazok, akik ezen állást
elnyerni óhajtják, hogy elméleti képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járás főszolgabíró-
ságához folyó évi október hó 15-ig küldje be.A választás folyó évi október hó 20-án
fog Borcsa községhezánál megejtetni.

Pancsován, 1903 évi szept. hó 22-én.

Dr. Gyertyánffy,
főszolgabíró.

Zsák-

kölcsönző-intézet

Nagybecskereken.

Gabonaszákokat kölcsönzők
a legelőnyösebb feltételek
mellett,

Kertész Márk

Gabona-tér, Zavisits-ház.
(Telephon.)

(572-12.12)



Cs. és kir. udvari szállító.

FERNOLENDT

fénymáz, a világ legjobb fénymáza és fényoréme mindenféle bőrből készült világos és fekete cipők részére.
A legszébb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin”
(diszfénymáz) használata által mint új cipők néznek ki.Alapított 1882. Gyári raktár: Bécs I. Schulerstrasse 21. Mindenütt kapható.
(10 41.39)

1769/1903. szám.

763-3.3

Hirdetmény.

Antalfalva község előljárósága ezen-
nel közhírré teszi, hogy az antalfalvai kir.
járásbíróság, valamint telekkönyvi hatóság
elhelyezésére egy nagyobb szabású
épületet szándékozik felépíttetni, mely
épületnek felépítési munkálatainak vállal-
koznak leendő átadása céljából *folyó évi*
október hó 15-ére, délután 4 órára verseny-
tárgyalást tűz kiAz építkezési tervek és költségvetés,
valamint a feltételek a községi jegyző iro-
dájában a hivatalos órák alatt bármikor
megtekinthetők.A költségeloirányzat 87.452 korona
79 fillér, melynek 5% mint óvadék, vagy
készpénz, vagy értékpapirokban a zárt
ajánlatokhoz csatolandók, és Antalfalva
község előljáróságához címezve a verseny-
tárgyalás napján délután 4 órakor adan-
dók be.A versenytárgyalás napján a zárt
ajánlatok felbontását megelőzőleg szóbeli
árlétes fog tartatni.

Antalfalván, 1903. szept. hó 23-án.

Mesterovits Pál,
jegyző.

Torontálvármegye alispánjától.

21748. sz. 1903.

762-3.3

Pályázati hirdetmény.

Ezennel közhírré teszem, hogy a nagy-
becskereki központi „József” közkórháznál
évi 1500 kor., azaz egezeröttszáz korona
fizetéssel és 300 kor., azaz háromszáz
korona lakbérletményenyl egybekötött
osztályorvosi állás megüresedett, mely-
nek betöltése alkalmával esetleg 800 kor.
évi fizetés, természetbeni lakás és ételme-
zessel egybekötött belakó orvososi állás
is meg fog üresedni.Felhívtnak ennél fogva mindazok, a
kik ezen állásokat elnyerni óhajtják, hogy
képességüket igazoló bizonylattal ellátott
folyamodványukat, amennyiben hivatalban
vannak, hivatalfőnökeik útján, amennyiben
nem, illetékes községi előljárójuk útján
hozzám legkésőbb 1903. évi október hó
25. napjáig annyival is inkább beadják,
mert a későbbben érkező folyamodványok
figyelembe vételni nem fognak.Nagybecskerek, 1903. szeptember hó
23. án.Alispán szabadságon:
Vinczehidý,
főjegyző.

ORVOS-

Már
1 koronáért
50.000
korona nyerhető.

sorsjáték

Budapest, IV., Váci-utca 17/a.

Már
1 koronáért
50.000
korona nyerhető.

Főnyeremény 50.000 kor. ért.

Egy sorsjegy ára 1 korona.

Miután a huzást már október elején megtartjuk és a sorsjegyek
nagy kelendőségnek örvendenek, ennél fogva tisztelettel kérjük, hogy
a sorsjegyek bevásárlásával ne tessék késni, hanem nagybecsű
megrendelését szíveskedjék lehetőleg azonnal elintézni, mert a
huzás már

(760-5.2)

folyó évi október hó 10-én lesz.

Orvos-sorsjáték központi irodája:

Budapest, IV., Váci-utca 17/a.

Sorsjegyek a következő bankházakban kaphatók helyben:

Grün Simon és fia. Kadelsburger L.